

YHTEISYMMÄRRYSPÖYTÄKIRJA**Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan kansallisen matkailuhallinnon välillä Kiinan kansantasavallasta tulevien matkailijaryhmien viisumiasioista ja niihin liittyvistä seikoista (ADS)**

KIINAN KANSANTASAVALLAN KANSALLINEN MATKAILUHALINTO

ja

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

HALUAVAT helpottaa järjestettyä ryhmämatkailua Kiinan kansantasavallasta yhteisöön,

OVAT TIETOISIA siitä, että tällainen matkailu edellyttää viisumiasioiden ja niihin liittyvien seikkojen tarkastelua,

KATSOVAT, että tällainen matkailu vahvistaa matkailualaa sekä Kiinassa että yhteisössä,

HALUAVAT EHDOTTOMASTI varmistaa sen, että yhteisymmärryspöytäkirjaa sovelletaan noudattaen tarkoin sovellettavia Kiinan sääntöjä ja määräyksiä sekä yhteisön sisämarkkinasääntöjä,

KATSOVAT, että Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitettyjen, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan ja Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti tämän yhteisymmärryspöytäkirjan määräyksiä ei sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan eikä Irlantiin.

KATSOVAT, että Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan mukaisesti tämän yhteisymmärryspöytäkirjan määräyksiä ei sovelleta Tanskan kuningaskuntaan,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I JAKSO

f) 'Schengen-viisumilla' yhdenmukaista viisumia, josta määrätään Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 10 artiklassa.

AIHE JA MÄÄRITELMÄT**1 artikla****2 artikla****Määritelmät****Tarkoitus ja soveltamisala**

Tässä yhteisymmärryspöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'jäsenvaltiolla' jokaista Euroopan yhteisön jäsenvaltiota, Tanskan kuningaskuntaa, Irlantia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa lukuun ottamatta;
- b) 'Kiinan kansalaisella' jokaista henkilöä, joka on Kiinan kansantasavallan passin haltija;
- c) 'yhteisön alueella' aluetta, jolla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta, Tanskan, Irlannin ja Yhdistyneen kuningaskunnan aluetta sekä Ranskan merentäisten departementtien alueita lukuun ottamatta;
- d) 'nimetyllä kiinalaisella matkatoimistolla' jokaista matkatoimistoa, jonka Kiinan kansantasavallan kansallinen matkailuhallinto (CNTA) on valinnut ja nimennyt;
- e) 'kuriirilla' henkilöä, joka on oikeutettu toimittamaan matkailijaryhmän viisumihakemukset Kiinassa oleville jäsenvaltioiden suurlähetystöille tai konsulaateille tämän yhteisymmärryspöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdassa vahvistettuja menettelyjä noudattaen;

Tätä yhteisymmärryspöytäkirjaa sovelletaan Kiinasta yhteisön alueelle omalla kustannuksellaan matkustavien Kiinan kansalaisten ryhmämatkailuun. Tätä tarkoitusta varten yhteisöllä on hyväksytyn matkakohteen asema (ADS-asema).

Tällainen matkustus järjestetään tässä yhteisymmärryspöytäkirjassa vahvistettujen määräysten ja vaatimusten mukaisesti.

3 artikla**Matkailijaryhmät**

Kiinalaisten ryhmämatkojen osanottajat saapuvat yhteisön alueelle ja lähtevät sieltä ryhmänä. He matkustavat yhteisön alueella ryhmänä vahvistettua matkaohjelmaa noudattaen. Matkailijaryhmään olisi kuuluttava vähintään viisi osanottajaa.

II JAKSO

VIISUMIMENETTELY JA TAKAISINOTTO

4 artikla

Viisumimenettely

1. Nimetyt kiinalaiset matkatoimistot

- a) Kiina nimeää Kiinassa toimivat matkatoimistot, jotka Kiinan kansallinen matkailuhallinto (CNTA) on valtuuttanut järjestämään Kiinan kansalaisille Kiinasta jäsenvaltioihin suuntautuvia matkoja. Jäsenvaltioiden suurlähetystöt ja konsulaatit valtuuttavat nämä nimetyt matkatoimistot toimimaan viisuminhakijoiden valtuutettuina edustajina. CNTA toimittaa komissiolle ja jäsenvaltioiden suurlähetystöille ja konsulaateille nimetyistä kiinalaisista matkatoimistoista luettelon, jossa mainitaan niiden osoitteet, puhelin- ja faksinumerot, sähköpostiosoitteet ja yhteyshenkilöt.
- b) Jos nimetty kiinalainen matkatoimisto Kiinan kansalaisten ulkomaanmatkoja järjestäessään rikkoo EU:n ja/tai Kiinan sääntöjä tai määräyksiä, sitä vastaan toteutetaan asianmukaiset toimenpiteet voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Niihin kuuluu tarvittaessa kyseisen matkatoimiston poistaminen Kiinan nimeämien matkatoimistojen luettelosta tai jäsenvaltioiden Kiinassa olevien suurlähetystöjen tai konsulaattien sille antaman valtuutuksen peruutus.

2. Kuriirit

- a) Kukin nimetty kiinalainen matkatoimisto voi nimittää enintään kaksi henkilöä toimimaan asianomaisen toimiston puolesta ja sen lukuun kuriirina yhteisön alueelle matkaa suunnittelevaa kiinalaista matkailijaryhmää koskevassa välttämättömässä viisuminhakumenettelyssä. Kuriireilla on oikeus toimittaa kyseisten ryhmien viisumihakemukset Kiinassa oleville jäsenvaltioiden suurlähetystöille tai konsulaateille.
- b) Kuriirit pääsevät jäsenvaltioiden suurlähetystöihin ja konsulaatteihin, kun he esittävät CNTA:n antaman kulkuluvan sekä jäsenvaltioiden suurlähetystöjen tai konsulaattien, joille CNTA:n on ilmoitettava asiaan kuuluvat tiedot kunkin matkatoimiston kuriireina toimivista henkilöistä, antaman passikuvalla varustetun kulkuluvan ja todistuksen. Todistuksessa on ilmoitettava ainakin matkatoimiston nimi ja osoite sekä kuriirina toimivan henkilön nimi.
- c) Jos jäsenvaltion suurlähetystön tai konsulaatin nimetylle matkatoimistolle antama valtuutus päättyy, matkatoimiston on palautettava kulkuluvat ja todistukset ne antaneelle jäsenvaltion suurlähetystölle tai konsulaatille mitätöitäväksi. Valtuutetun matkatoimiston on palautettava kulkulupa ja

todistus ne antaneelle jäsenvaltion suurlähetystölle tai konsulaatille myös siinä tapauksessa, että sen kuriirina toiminut henkilö ei enää ole matkatoimiston palveluksessa.

3. Viisumihakemukset

- a) Jättäessään asiakasryhmän viisumihakemuksia jäsenvaltioiden suurlähetystöön tai konsulaattiin valtuutetun kiinalaisen matkatoimiston on toimitettava myös seuraavat asiakirjat: kyseisen matkatoimiston edustajan allekirjoittama selvitys, josta ilmenevät matkasuunnitelma, matkakustannusten maksaminen, tarvittavat vakuutukset ja matkan osanottajien nimet sekä kaikkien osanottajien passit ja jokaiselta matkailijalta allekirjoitettu ja asianmukaisesti täytetty hakemuskäytävä. Tarvittaessa jäsenvaltion suurlähetystö tai konsulaatti voi pyytää myös muita asiakirjoja ja/tai tietoja.
- b) Viisumihakemukset käsitellään sovellettavan lainsäädännön mukaisesti. Viisumit myöntää periaatteessa sen jäsenvaltion suurlähetystö tai konsulaatti, jonka alueella suunnitellun matkan ainoa tai pääasiallinen kohde sijaitsee. Milloin pääasiallista matkakohdetta on mahdoton määrittää tai milloin on määrä vierailta yhtä pitkään eri kohteissa, viisumin myöntämisestä vastaa sen jäsenvaltion suurlähetystö tai konsulaatti, jonne saavutaan ensimmäisenä yhteisön alueelle tultaessa. Jäsenvaltioiden suurlähetystöt ja konsulaatit voivat edellyttää, että hakijat haastatellaan henkilökohtaisesti tai puhelimitse.
- c) Jäsenvaltioiden suurlähetystöjen ja konsulaattien myöntämä viisumi on Schengen-viisumi, joka on voimassa enintään 30 päivää ja joka myönnetään voimassaolevan lainsäädännön mukaisesti. Se on henkilökohtainen Schengen-viisumi, jossa on maininta "ADS".
- d) Mikäli jäsenvaltioiden suurlähetystöt ja konsulaatit hyväksyvät sellaisten matkatoimistojen, järjestöjen tai henkilöiden toimittamia viisumihakemuksia, jotka eivät ole CNTA:n nimeämiä matkatoimistoja, CNTA ei ole vastuussa kyseisen matkan aikana yhteisön alueella mahdollisesti ilmenevistä ongelmista.

5 artikla

Laiton oleskeluajan ylitys ja takaisinotto

1. Nimettyjen kiinalaisten matkatoimistojen ja järjestelmään osallistuvien yhteisön matkatoimistojen on ilmoitettava viipymättä omille toimivaltaisille viranomaisilleen, CNTA:lle ja viisumin myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki ADS-matkailijat, jotka puuttuvat ryhmästä tai jotka eivät ole palanneet Kiinaan.

2. Jos on kyse ADS-matkailijalle sallitun oleskeluajan laittomasta ylityksestä, asianomaiset sopimuspuolten matkatoimistot auttavat heti sopimuspuolten toimivaltaisia viranomaisia lähettämään takaisin ja ottamaan vastaan matkailijan, joka Kiinan kansantasavallan hallituksen on otettava takaisin. Takaisinottoa varten matkailija on todistettava Kiinan kansalaiseksi asiakirjatodistein. Matkailija kustantaa lentolippunsa. Jos hän ei siihen kykene, hänen palauttamiseensa liittyvistä kustannuksista huolehtii kyseessä olevan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen, joka sitten pyytää asianomaista nimettyä kiinalaista matkatoimistoa maksamaan lentomatkan kulut takaisin kuittia vastaan. Tässä tapauksessa nimetyn kiinalaisen matkatoimiston on maksettava lentomatkan kulut asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle 30 päivän kuluessa matkailijan takaisinotosta ja perittävä kulut matkailijalta.

III JAKSO

TÄYTÄNTÖÖNPANO JA TIETOJENVAIHTO

6 artikla

Hyväksytyn matkakohteen asemaa käsittelevä komitea

1. Tämän yhteisymmärryspöytäkirjan moitteettoman toimivuuden takaamiseksi sopimuspuolet vaihtavat tietoja ajoissa ja toimivat tiiviissä yhteistyössä. Jotta voitaisiin seurata, että yhteisymmärryspöytäkirja pannaan täytäntöön asianmukaisesti, perustetaan neuvoo-antava mekanismi.
2. Tätä varten sopimuspuolet perustavat hyväksytyn matkakohteen asemaa käsittelevän komitean, jäljempänä 'komitea', jonka tehtävänä on erityisesti:
 - a) seurata yhteisymmärryspöytäkirjan täytäntöönpanoa ja laatia siitä kertomus vuosittain;
 - b) päättää yhdenmukaisen täytäntöönpanon edellyttämistä täytäntöönpanojärjestelyistä;
 - c) vaihtaa tietoja säännöllisesti;
 - d) antaa sopimuspuolille suosituksia tähän yhteisymmärryspöytäkirjaan tehtäviksi muutoksiksi.
3. Komitea koostuu kummankin sopimuspuolen edustajista. Yhteisöä siinä edustaa Euroopan yhteisöjen komissio. Kiinaa edustaa Kiinan kansantasavallan kansallinen matkailuhallinto (CNTA).

4. Komitea kokoontuu tarvittaessa jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä.
5. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

IV JAKSO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

7 artikla

Jäsenvaltioiden ADS-järjestelyt

Jäsenvaltioiden ja Kiinan välisiä mahdollisia vastaavia yhteisymmärryspöytäkirjoja tai järjestelyjä ei enää sovelleta tämän yhteisymmärryspöytäkirjan tultua voimaan.

8 artikla

Voimaantulo, kesto ja voimassaolon päättäminen

1. Sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän yhteisymmärryspöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen.
2. Tämä yhteisymmärryspöytäkirja tulee voimaan sitä päivää, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta, seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.
3. Tämä yhteisymmärryspöytäkirja on voimassa määräämättömän ajan, jollei sitä sanota irti tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti.
4. Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa tämän yhteisymmärryspöytäkirjan ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle. Yhteisymmärryspöytäkirjaa lakataan soveltamasta kolmen kuukauden kuluttua kyseisestä ilmoituksesta.
5. Tähän yhteisymmärryspöytäkirjaan voidaan tehdä muutoksia sopimuspuolten kirjallisella sopimuksella. Muutokset tulevat voimaan sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen asian edellyttämien sisäisten menettelyjensä päätökseen saattamisesta.
6. Tämä yhteisymmärryspöytäkirja sitoo oikeudellisesti kumpaakin sopimuspuolta.

Hecho en Pekín el doce de febrero de 2004, en dos ejemplares, en lengua alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca y china, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

Udfærdiget i Beijing den tolvte februar 2004 i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og kinesisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Peking am zwölften Februar 2004 in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer, spanischer und chinesischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Πεκίνο στις δώδεκα Φεβρουαρίου 2004, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και κινεζική γλώσσα, και καθένα από τα εν λόγω κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

Done at Beijing on the twelfth day of February 2004, in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Chinese languages, each of these texts being equally authentic.

Fait à Pékin le douze février 2004 en deux exemplaires, en langue allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et chinoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Pechino addì dodici febbraio 2004, in duplice copia nelle lingue danese, olandese, inglese, finlandese, francese, tedesca, greca, italiana, portoghese, spagnola, svedese e cinese, ciascuna delle quali fa ugualmente fede.

Gedaan te Peking, de twaalfde februari 2004, in twee exemplaren opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Chinese taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

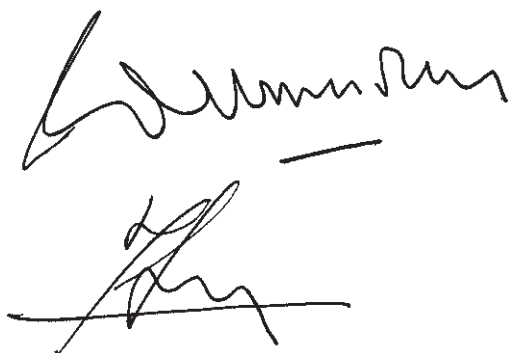
Feito em Pequim, em doze de Fevereiro de 2004, em duplo exemplar nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca e chinesa, todos os textos fazendo igualmente fé.

Tehty Pekingissä kahdententoista päivänä helmikuuta 2004 kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja kiinan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

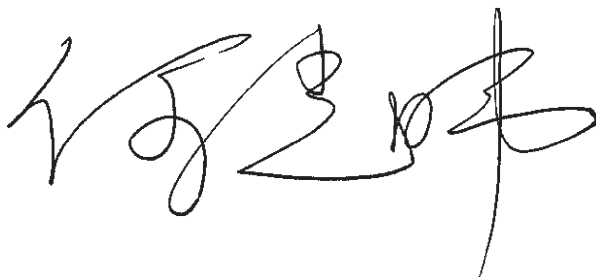
Utfärdat i Peking den tolfte februari 2004 i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och kinesiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

本备忘录于二〇〇四年二月十二日在北京签订，一式两份，每份均用中文、丹麦文、荷兰文、英文、芬兰文、法文、德文、希腊文、意大利文、葡萄牙文、西班牙文和瑞典文写成，各种文本同等作准。

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
欧洲共同体



Por la Administración Nacional de Turismo de la República Popular China
For Folkerepublikken Kinas nationale turistadministration
Für die Staatliche Tourismusverwaltung der Volksrepublik China
Για την Εθνική Διοίκηση Τουρισμού της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
For the National Tourism Administration of the People's Republic of China
Par l'administration nationale du tourisme de la République populaire de Chine
Per l'amministrazione nazionale del turismo della Repubblica popolare cinese
Voor de overheidsdienst voor toerisme van de Volksrepubliek China
Pela Administração Nacional de Turismo da República Popular da China
Kiinan kansantasavallan kansallisen matkailuhallinnon puolesta
För Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning
中华人民共和国国家旅游局



*LIITE***UUSIA JÄSENVALTIOITA KOSKEVA PÖYTÄKIRJA**

Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyvät jäsenvaltiot (Kypros, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Unkari ja Viro) eivät liittymisasiakirjan mukaisesti vielä myönnä Schengen-viisumeja.

Sen vuoksi, poiketen siitä mitä yhteisymmärryspöytäkirjan 4 artiklan 3 kohdassa määrätään ja siihen asti, kun liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu neuvoston päätös tulee voimaan, asianomaiset jäsenvaltiot myöntävät vain omalla alueellaan voimassa olevia kansallisia viisumeja.

YHTEINEN JULISTUS TÄYTÄNTÖÖNPANOJÄRJESTELYISTÄ**1. Matkatoimistot**

Yhteisö suosittelee, että jäsenvaltiot ja niiden matkailupalvelujen tarjoajat toimittaisivat CNTA:lle alueellaan toimivista matkatoimistoista luettelon, jossa ilmoitetaan niiden osoitteet, puhelin- ja faksinumerot, sähköpostiosoitteet ja yhteyshenkilöt. Luettelot olisi saatettava säännöllisesti ajan tasalle ja toimitettava CNTA:lle.

Lisäksi sopimuspuolet ovat yksimielisiä siitä, että kummankin sopimuspuolen matkatoimistoilla on oikeus valita omat liikekumppaninsa toiselta sopimuspuolelta ja tehdä sopimuksia niiden kanssa. Kyseiset matkatoimistot ovat vastuussa kaikista matkaan liittyvistä liiketoiminnallisista järjestelyistä kuten matkaohjelmista, kustannuksista, palveluista ja liikekumppaniensa kanssa tekemiensä matkasopimusten mukaisista maksuista.

2. Kiinalaisten matkailijoiden oikeusturva

Matkailijaryhmissä yhteisön alueelle matkustavien Kiinan kansalaisten perustellut oikeudet ja oikeutetut edut suojataan yhteisön, jäsenvaltioiden ja Kiinan asiaa koskevalla lainsäädännöllä. Etuja ja oikeuksia vastaan toimittaessa asianomaisiin matkatoimistoihin sovelletaan kyseisiä säännöksiä ja määräyksiä.

Yhteisö kannustaa jäsenvaltioita ja niiden matkailupalvelujen tarjoajia perustamaan suoria palvelulinjoja kiinalaismatkailijoiden neuvontaa ja hätätapauksissa annettavaa apua varten.

3. Matkanjohtajat ja matkaoppaat

Sopimuspuolet ovat yhtä mieltä siitä, että valtuutetut kiinalaiset matkatoimistot nimittävät kunkin ryhmän matkanjohtajan tai -johtajat.

Matkanjohtaja varmistaa, että tämän yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti yhteisön alueelle matkustavat kiinalaiset matkailijaryhmät saapuvat yhteisön alueelle ja lähtevät sieltä ryhmänä. Matkanjohtaja on velvollinen pitämään mukanaan jäljennökset kaikista lipuista ja passeista koko matkan ajan.

Sopimuspuolet toteavat, että vaikka kiinalaiset matkatoimistot ovatkin velvollisia järjestämään matkanjohtajan, yhteisön matkatoimistot voivat järjestää matkaoppaita kullekin kiinalaiselle matkailijaryhmälle yhteisön alueella oleskelun ajaksi.

Matkaoppaat voivat kulkea ryhmän mukana sen yhteisöön saapumisesta alkaen yhteisöstä poistumiseen asti kussakin jäsenvaltiossa sovellettavan lain mukaisin edellytyksin, ja he pyrkivät ratkaisemaan esille mahdollisesti tulevat ongelmat neuvottelemalla kiinalaisen matkanjohtajan kanssa.

4. Tarvittavat tiedot

Yhteisö kannustaa jäsenvaltioita ja niiden matkailupalvelujen tarjoajia saattamaan nimettyjen kiinalaisten matkatoimistojen käyttöön tiedot etenkin seuraavista seikoista: matkustusmahdollisuudet yhteisöön ja sen sisällä, kiinalaisille matkailijoille tarjolla olevat tärkeät matkailupalvelut ja niiden hinnat sekä matkailijoiden perusteltujen oikeuksien suoja.

5. Asiakirjatodisteet

Sopimuspuolet sopivat, että tämän yhteisymmärryspöytäkirjan 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin asiakirjatodisteisiin sisältyvät passit, viisumihakemukset, EU:n maahanmuuttoviranomaisten tarkastustiedot ja matkatoimistoa koskevat asiakirjat, tai niiden valokopiot.

YHTEINEN JULISTUS TANSKASTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon sen, että tätä yhteisymmärryspöytäkirjaa ei sovelleta Tanskan kuningaskunnan alueella. Tämän vuoksi Kiinan kansantasavallan kansallinen matkailuhallinto ja Tanskan viranomaiset ilmaisevat halunsa tehdä viipymättä sopimus hyväksytyn matkakohteen asemasta samoin ehdoin kuin tämä yhteisymmärryspöytäkirja.

YHTEINEN JULISTUS YHDISTYNEESTÄ KUNINGASKUNNASTA JA IRLANNISTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon sen, että tätä yhteisymmärryspöytäkirjaa ei sovelleta Yhdistyneen kuningaskunnan eikä Irlannin alueella. Tämän vuoksi on toivottavaa, että Kiinan kansantasavallan kansallinen matkailuhallinto ja Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin viranomaiset tekevät sopimuksen hyväksytyn matkakohteen asemasta samanlaisin ehdoin kuin tämä yhteisymmärryspöytäkirja.

YHTEINEN JULISTUS ISLANNISTA JA NORJASTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon Euroopan yhteisön sekä Islannin ja Norjan läheiset suhteet, jotka johtuvat erityisesti näiden maiden osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen 18 päivänä toukokuuta 1999 tehdystä sopimuksesta. Tämän vuoksi on tarkoituksenmukaista, että Kiinan kansantasavallan kansallinen matkailuhallinto tekee Islannin ja Norjan kanssa sopimuksen hyväksytyn matkakohteen asemasta samanlaisin ehdoin kuin tämä yhteisymmärryspöytäkirja.
